



XIV Cumbre Judicial Iberoamericana

Brasilia, 4 a 6 de marzo de 2008

# Normas de creación y funcionamiento de la Comisión Conjunta de Trabajo entre poderes judiciales Europeos e Iberoamericanos

---

Versiones española, francesa e inglesa

Asamblea Plenaria XIV Cumbre Judicial Iberoamericana

05/03/2008

Este documento contiene las firmas originales de los representantes de las dos redes que inicialmente constituyen la Comisión Conjunta de Trabajo: Cumbre Judicial Iberoamericana, Red Europea de Consejos de la Justicia.

# **NORMAS DE CREACIÓN Y FUNCIONAMIENTO DE LA COMISIÓN CONJUNTA DE TRABAJO ENTRE LA CUMBRE JUDICIAL IBEROAMERICANA, LA RED EUROPEA DE CONSEJOS DE LA JUSTICIA Y LA RED DE PRESIDENTES DE TRIBUNALES SUPREMOS DE LA UNIÓN EUROPEA**

## **PREÁMBULO**

La Comisión Conjunta de Trabajo entre las redes que vinculan a los poderes judiciales latino americanos y europeos nace como una experiencia destinada a generar comunicación y diálogo entre las máximas instituciones jurisdiccionales y de gobierno del poder judicial de dos regiones unidas por lazos históricos, culturales, políticos y económicos.

En la actualidad existen diversos foros de diálogo y concertación entre Europa y Latino América de diferente naturaleza, pero hasta ahora no existía un punto de encuentro entre las redes que operan en cada región y que vinculan a sus poderes judiciales. Es por ello que en el marco de un contexto de diálogo y cooperación interregional cada vez más intensos, es necesario disponer de un instrumento que permita la creación de un espacio de encuentro entre las instituciones comprometidas para potenciar la materialización de los objetivos relativos a aspectos que interesan a los poderes judiciales para el fortalecimiento y la eficacia de la fundamental misión que tienen encomendada.

La comisión está llamada también a convertirse en un instrumento de estímulo para el conocimiento e intercambio de experiencias y buenas prácticas entre los poderes judiciales, al mismo tiempo que en un factor de promoción del diálogo con otras instituciones y organizaciones del área de justicia.

Las presentes normas de constitución y funcionamiento de la Comisión, la conciben como un foro organizado de debate y diálogo entre redes y están destinadas a dar un marco de referencia para su actuación, con pleno respeto a la voluntad de cada una de ellas.

## **CAPITULO I**

### **Definición, objeto, competencias, composición y miembros de la Comisión**

#### **Artículo 1. Definición, objeto y competencias de la Comisión.**

La Comisión Conjunta de Trabajo entre la cumbre Judicial Iberoamericana, la Red Europea de consejos de Justicia y la Red de Presidentes de Tribunales Supremos de la Unión Europea, en adelante también designada “La Comisión”, constituye un espacio de encuentro, diálogo y articulación de voluntades entre las estructuras que la integran.

La Comisión tiene por objeto promover el fortalecimiento del Poder Judicial, desarrollar proyectos y actividades de interés común y facilitar el intercambio de experiencias y de información entre las Redes que la constituyen.

Para la consecución de sus fines la Comisión podrá:

- a) Dinamizar el intercambio de experiencias entre la Cumbre Judicial Iberoamericana, la Red Europea de consejos de Justicia y la Red de Presidentes de Tribunales Supremos de La Unión Europea;
- b) Elaborar documentos informativos, por ejemplo, estudios periódicos sobre el estado de la Justicia en los países con instituciones pertenecientes a las estructuras que la integran.
- c) Propiciar la realización de reuniones plenarias entre representantes de Tribunales y Consejos de las Redes integrantes de la presente Comisión, así como conferencias, seminarios, encuentros de grupos de trabajo y otros eventos considerados adecuados a la consecución de los fines propuestos.
- d) Producir documentos axiológicos, tales como, manuales de buenas conductas y guías prácticas.
- e) Crear una página de *Internet* destinada a difundir los documentos y trabajos de la Comisión.
- f) Promover iniciativas destinadas a mejorar los canales de comunicación con otras instituciones, particularmente, con las que integran la Administración de Justicia.
- g) Designar delegados para participar en eventos, reuniones, conferencias u otro tipo de actividades.
- h) Desarrollar cualquier otra actividad orientada a la realización de sus fines.

**Artículo 2. Miembros de la Comisión.** La Comisión estará integrada por representantes designados por los Tribunales o Cortes Supremas y por los Consejos de la Magistratura de los países que forman parte de alguna de las siguientes organizaciones:

Cumbre Judicial Iberoamericana;

Red Europea de Consejos de la Justicia;

Red de Presidentes de Tribunales Supremos de la Unión Europea.

La incorporación en el futuro de miembros de cualquier red de interés para los fines de la Comisión, requerirá de decisión unánime de todas las organizaciones fundacionales.

**Artículo 3. Composición de la Comisión.** La Comisión estará compuesta por un total de nueve vocalías, correspondientes a instituciones de países distintos y acreditados por las mismas, de las cuales cinco deberán proceder de países miembros de la Cumbre Judicial Iberoamericana, dos de países miembros de la Red Europea de Consejos de la Magistratura y otros dos de países miembros de la Red de Presidentes de Tribunales Supremos de la Unión Europea.

Los países que pertenezcan a más de uno de los organismos integrantes sólo podrán ocupar en su caso una vocalía en la Comisión.

**Artículo 4. Duración del mandato de los miembros de la Comisión.** Los vocales de la Comisión serán designados por sus respectivas organizaciones y acreditados por sus instituciones de origen por un período de tres años, con posibilidad de reelección.

Expirado el período de nombramiento de un vocal, mientras no exista una nueva designación, este continuará ejerciendo su cargo.

**Artículo 5. Obligaciones de los vocales integrantes de la Comisión. Régimen de las comunicaciones.** Los vocales de la Comisión tras ser informados de su nombramiento deberán comunicar a la mayor brevedad a la Secretaría Ejecutiva de la misma sus respectivos domicilios postal y electrónico, así como el teléfono de localización.

Es responsabilidad de los vocales de la Comisión el mantener los anteriores datos actualizados, debiendo a tal efecto comunicar a la Secretaría Ejecutiva cualquier novedad relevante.

**Artículo 6. Sustitución y delegación.** La función de vocal es indelegable. Corresponderá a las instituciones de origen acreditar ante la Secretaría Ejecutiva a las personas que deban en su caso sustituir a los vocales designados como titulares por ausencia, enfermedad o cualquier otra circunstancia que les impida atender alguna de las reuniones.

**Artículo 7. Pérdida de la condición de Vocal.** Se perderá la condición de Vocal de la Comisión por fallecimiento, ausencia legal, incapacidad permanente, renuncia o revocación de la designación realizada por parte de la institución de procedencia.

Cuando algún vocal pierda esta condición, la Comisión seguirá operando, procediéndose inmediatamente por parte de la Secretaría Ejecutiva a instar de la institución de procedencia la designación de un nuevo vocal, el cual ejercerá su cargo por el tiempo que al sustituido le restaba del mandato.

## **CAPITULO II**

### **Régimen de funcionamiento de la Comisión**

**Artículo 8. Quórum.** La Comisión quedará válidamente constituida para deliberar y tomar acuerdos cuando concurren como mínimo seis de sus miembros.

**Artículo 9. Reuniones.** De cada reunión de la Comisión, el Secretario Ejecutivo levantará un acta, que contendrá los aspectos más relevantes de la deliberación, así como una relación detallada de los acuerdos adoptados y su contenido.

**Artículo 10. Reunión ordinaria.** La Comisión se reunirá como mínimo una vez al año con el fin de aprobar el informe anual de actividades, la gestión del Secretario Ejecutivo y el programa de trabajo previsto para el período siguiente.

**Artículo 11. Reuniones extraordinarias.** La Comisión podrá reunirse con carácter extraordinario tantas veces como se considere necesario, previa convocatoria del Presidente.

A tal efecto, cualquiera de los miembros de la Comisión podrá trasladar al Secretario Ejecutivo las razones que le asistan para petitionar una convocatoria de reunión extraordinaria. Este último dará traslado al Presidente a la mayor brevedad posible.

En el caso de que el número de peticionarios fuera igual o superior a cuatro vocalías el Presidente deberá convocar la reunión.

**Art. 12. Decisiones.** Las decisiones de la Comisión serán adoptadas por consenso de todos los miembros presentes.

### **CAPITULO III**

#### **Órganos de la Comisión**

**Artículo 13. Órganos que integran la Comisión.** La Comisión estará integrada por:

- a) Plenario;
- b) Presidente;
- c) Secretario Ejecutivo;
- d) Secretaría Ejecutiva.

**Artículo 14. Plenario.** El Plenario de la Comisión está compuesto por la reunión de los vocales.

Podrán asistir al Plenario en calidad de observadores personas e instituciones que puedan contribuir al desarrollo de los objetivos de la Comisión.

**Artículo 15. Funciones del Plenario.** Corresponde al Plenario:

- a) Aprobar la declaración constitutiva de la primera Comisión;
- b) Aprobar el Reglamento Interno;
- c) Adoptar acuerdos con arreglo a las reglas previstas para ello;

- d) Designar y nombrar al Presidente;
- e) Designar al Secretario Ejecutivo;
- f) Designar a la institución responsable de la Secretaría Ejecutiva;
- g) Aprobar las actas elaboradas por el Secretario Ejecutivo
- h) Aprobar el plan de actividades;
- i) Aprobar el informe anual de actividades;
- j) Aprobar rendiciones de gastos y el presupuesto cuando hubiere fondos propios;
- k) Aprobar la gestión del Secretario Ejecutivo;
- l) Acreditar en calidad de observadores permanentes o temporales a personas u organizaciones de interés para los fines de la Comisión.

**Artículo 16. Presidente de la Comisión.** El Presidente de la Comisión será elegido por el Plenario por un periodo de tres años renovable. La Primera reunión será presidida por el vocal de mayor edad, quien también sustituirá al Presidente en caso de ausencia o impedimento temporal.

Se perderá la condición de Presidente cuando concurra alguna de las causas de pérdida de la condición de Vocal contempladas en el artículo 7.

**Artículo 17. Funciones del Presidente de la Comisión.** Corresponde al Presidente:

- a) Representar los intereses de la Comisión;
- b) Presidir el Plenario;
- c) Convocar las reuniones de la Comisión;
- d) Procurar por que la Comisión disponga de los recursos financieros necesarios para alcanzar sus fines.

**Art.18. Secretario Ejecutivo de la Comisión.** El secretario ejecutivo será elegido por la Comisión en su primera reunión constitutiva por un período de tres años, renovable.

**Artículo 19. Funciones del Secretario Ejecutivo de la Comisión.** Corresponde al Secretario Ejecutivo:

- a) Dirigir la actividad de la Secretaría Ejecutiva;
- b) Recibir las acreditaciones de vocales sustitutos de acuerdo con lo previsto en el art. 6;
- c) Elaborar y firmar las actas de la Comisión;
- d) Dar cumplimiento a las decisiones de la Comisión, cuya ejecución no haya sido confiada a otro órgano o persona;
- e) Gestionar la obtención de los recursos necesarios para las actividades, siguiendo en su caso las directrices emanadas de la propia Comisión;

f) Elaborar una memoria anual de las actividades de la Comisión y el plan de acción del año siguiente, que serán sometidos a la aprobación del Plenario.

**Artículo 20. Secretaría Ejecutiva.** Corresponde a la Secretaría Ejecutiva apoyar administrativamente a la Comisión.

**Artículo 21. Designación de la Secretaría Ejecutiva.** La institución responsable de la Secretaría Ejecutiva será designada por la propia Comisión en su primera reunión constitutiva.

La designación se efectuará por un período de tres años renovable.

**Artículo 22. Funciones de la Secretaría Ejecutiva.** Corresponderá a la Secretaría Ejecutiva:

- a) Custodiar toda la documentación de la Comisión;
- b) Mantener un registro de resoluciones e informes de la Comisión;
- c) Gestionar y registrar la información relevante para la actividad de la Comisión;
- d) Gestionar y rendir cuenta de los recursos asignados a la Comisión;
- e) Elaborar, gestionar y dinamizar el sitio web de la Comisión;
- f) Recibir y efectuar las comunicaciones pertinentes; realizar las otras funciones que le atribuya el Pleno de la Comisión. o su Presidente en el marco de sus respectivas competencias.

En caso de ausencia o enfermedad del Secretario Ejecutivo, éste será sustituido en la reunión por la persona designada por la Secretaría Ejecutiva y, subsidiariamente, por el Vocal de menor edad.

**Artículo 23. Dirección de la Secretaría Ejecutiva.** La Secretaría Ejecutiva estará dirigida por el Secretario Ejecutivo, bajo la supervisión del Presidente.

#### **CAPITULO IV**

##### **Procedimientos de la Comisión**

**Artículo 24. Procedimiento ordinario.** Los procedimientos de la Comisión serán preferentemente escritos y documentados por la Secretaría Ejecutiva.

**Artículo 25. Procedimiento de urgencia.** En caso de urgencia podrá recurrirse al uso de medios telefónicos o telemáticos para la toma de acuerdos, correspondiendo al Secretario Ejecutivo acreditar las diferentes declaraciones de voluntad.

La iniciativa para aplicar el procedimiento de urgencia corresponderá al Presidente.

## **CAPITULO V**

### **Personalidad, Domicilio y Recursos**

**Artículo 26. Personalidad.** La Comisión no tiene personalidad jurídica. La Secretaría Ejecutiva actuará bajo la personalidad de la institución a quien la misma corresponda.

**Artículo 27. Domicilio.** Para el cumplimiento de sus fines la Comisión se beneficiará del domicilio de la Secretaría Ejecutiva.

**Artículo 28. Recursos.** Para el cumplimiento de los fines de la Comisión se podrán asignar recursos en beneficio de la misma que serán gestionados por la Secretaría Ejecutiva.

## **CAPITULO VI**

### **Vigencia y modificación**

**Artículo 29. Vigencia.** Las presentes normas entrarán en vigor a partir del mismo día de su aprobación en la sesión constitutiva de la Comisión y regirán indefinidamente.

**Artículo 30. Evaluación de las normas de funcionamiento.** Estas normas podrán ser objeto de evaluación por parte de la Comisión previo informe técnico elevado por el Secretario Ejecutivo, con el fin de analizar su idoneidad y hacer en su caso las propuestas de modificación que se estimen pertinentes.

## **CAPÍTULO VII**

### **Normas transitorias**

Cualquier modificación de estas normas requerirá la aprobación por parte de la Comisión de un proyecto que será sometido a ratificación de los órganos decisorios de las redes integrantes.

La Comisión podrá comenzar a funcionar desde el momento de la vinculación al proyecto de dos de las Redes fundadoras. En este contexto, la Comisión estará compuesta por siete vocalías.



**NORMES DE CREATION ET FONCTIONNEMENT DE LA COMMISSION CONJOINTE DE  
TRAVAIL ENTRE LE SOMMET JUDICIAIRE LATINO-AMERICAIN, LE RESEAU  
EUROPEEN DE CONSEILS DE LA JUSTICE ET LE RESEAU DE PRESIDENTS DE  
COURS SUPREMES DE L'UNION EUROPEENNE**

**PRÉAMBULE**

La Commission conjointe de travail entre les réseaux reliant les pouvoirs judiciaires latino-américains et européens naît comme une expérience destinée à établir une communication et un dialogue entre les plus hautes institutions juridictionnelles et administratives du pouvoir judiciaire de deux régions traditionnellement amies et unies par des liens historiques, culturels, historiques, politiques et économiques.

À l'heure actuelle, il existe différents forums de dialogue et de concertation entre l'Europe et l'Amérique Latine, mais il n'existait jusqu'à présent aucun point de rencontre entre les réseaux de chaque région qui réunissait leurs pouvoirs judiciaires. Dans le cadre d'un contexte de dialogue et de coopération interrégionale de plus en plus intenses, il faut disposer d'un instrument permettant la création d'un espace de rencontre entre les institutions engagées pour favoriser la matérialisation des objectifs concernant des aspects ayant trait aux pouvoirs judiciaires, pour le renforcement et l'efficacité de l'importante mission qui leur a été confiée.

La Commission est également destinée à devenir un instrument de stimulation pour la connaissance et l'échange d'expériences positives et de bonnes pratiques entre les pouvoirs judiciaires en question, ainsi qu'une référence dans un facteur de promotion du dialogue avec d'autres institutions et organisations du domaine de la justice.

Les présentes normes de constitution et de fonctionnement de la Commission la conçoivent comme un forum organisé de débat et de dialogue entre réseaux et sont destinées à conférer un cadre de référence pour ses actions, dans le respect de la volonté de chacun d'entre eux.

**CHAPITRE I<sup>er</sup>**

**Définition, objet, compétences, composition et membres de la Commission**

**Article 1<sup>er</sup>. Définition, objet et compétences de la Commission.** La Commission conjointe de travail entre le Sommet judiciaire latino-américain, le Réseau européen des conseils supérieurs de justice et le Réseau des présidents des cours suprêmes de l'Union européenne, ci-après « La

Commission », constitue un espace de rencontre, de dialogue et d'articulation de volontés entre les structures qui la composent.

La Commission a pour objet de promouvoir le renforcement du pouvoir judiciaire, de développer des projets et des activités d'intérêt commun et de favoriser l'échange d'expériences et d'informations entre les réseaux qui la composent.

La Commission pourra, pour atteindre ses objectifs :

a) Dynamiser l'échange d'expériences entre le Sommet judiciaire latino-américain, le Réseau européen des conseils supérieurs de justice et le Réseau des présidents des cours suprêmes de l'Union européenne ;

b) Élaborer des documents informatifs, par exemple des études périodiques sur l'état de la Justice dans les pays dont les institutions sont membres des structures qui la composent.

c) Promouvoir la réalisation de réunions plénières entre représentants des cours et des conseils des réseaux membres de la présente Commission, ainsi que des conférences, des séminaires, des rencontres de groupes de travail et d'autres événements jugés appropriés pour l'accomplissement des fins proposées.

d) Produire des documents axiologiques, tels que des manuels de bonnes conduites et des guides pratiques.

e) Créer un site Internet destiné à diffuser les documents et les travaux de la Commission.

f) Promouvoir des initiatives destinées à améliorer les canaux de communication avec d'autres institutions, notamment celles qui relèvent de l'administration de la justice.

g) Désigner des délégués qui participeront aux événements, réunions, conférences ou tout autre type d'activités.

h) Développer toute autre activité visant l'accomplissement de ses fins.

**Article 2. Membres de la Commission.** La Commission sera composée de représentants désignés par les cours suprêmes et les conseils supérieurs de justice des pays membres de l'une des organisations suivantes :

- Sommet judiciaire latino-américain
- Réseau européen des conseils supérieurs de justice
- Réseau des présidents des cours suprêmes de l'Union européenne

L'incorporation future de membres de tout autre réseau utile aux fins de la Commission exigera l'accord unanime de toutes les organisations de départ.

**Article 3. Composition de la Commission.** La Commission se composera d'un total de neuf délégations ou *vocalías*, correspondant à des institutions de différents pays et accréditées par celles-ci, dont cinq devront être issues de pays membres du Sommet judiciaire latino-américain, deux de pays membres du Réseau européen des conseils supérieurs de justice, et deux autres de pays membres du Réseau des présidents des cours suprêmes de l'Union européenne.

Les pays appartenant à plus d'un organisme membre ne pourront appartenir qu'à une seule délégation au sein de la Commission, le cas échéant.

**Article 4. Durée de mandat des membres de la Commission.** Les délégués de la Commission seront désignés par leurs organisations respectives et agréés par leurs institutions d'origine pour une période de trois ans, et pourront être réélus.

Lors de l'expiration de la période de désignation d'un délégué, et s'il n'y a pas une nouvelles désignation, celui-ci continuera d'exercer ses fonctions.

**Article 5. Obligations des membres de la Commission. Régime des communications.** Une fois informés de leur désignation, les membres de la Commission devront communiquer dans les plus brefs délais à son secrétariat exécutif leur adresse postale et électronique, ainsi que leur numéro de téléphone de contact.

Les membres de la Commission sont responsables de la mise à jour des données susvisées, et doivent à cet effet communiquer au secrétariat exécutif toute modification importante.

**Article 6. Substitution et délégation.** La fonction de délégué ne peut être confiée à une autre personne. L'accréditation, auprès du secrétariat exécutif, des personnes qui devront substituer les membres titulaires relèvera, le cas échéant, des institutions d'origine, en cas d'absence, de maladie ou de toute autre circonstance légitime les empêchant de participer à l'une des réunions.

**Article 7. Perte de la condition de Membre.**

La qualité de membre de la Commission disparaîtra en cas de décès, d'absence légale, d'incapacité permanente, de démission, de perte de la condition de membre en activité de l'une des institutions visées au premier paragraphe de l'article 2, ou de révocation de la désignation effectuée par l'institution d'origine.

Si un membre perd cette condition, la Commission continuera de travailler avec les membres restants ; le secrétariat exécutif demandera immédiatement à l'institution d'origine de désigner un nouveau membre, lequel exercera ses fonctions pour la durée restante du mandat de celui qu'il remplace.

**CHAPITRE II**

**Régime de fonctionnement de la Commission**

**Article 8. Quorum.** La Commission sera valablement constituée pour délibérer et prendre des décisions lorsqu'au moins cinq de ses membres seront présents.

**Article 9. Réunions.** Le secrétaire exécutif dressera un procès-verbal de chaque réunion de la Commission, lequel devra indiquer les principaux aspects de la délibération, ainsi qu'une liste détaillée des décisions adoptées et leur contenu.

**Article 10. Réunion ordinaire.** La Commission se réunira au moins une fois par an, afin d'approuver le rapport annuel sur les activités, la gestion du secrétaire exécutif et le programme de travail prévu pour la période suivante.

**Article 11. Réunions extraordinaires.** La Commission pourra se réunir autant de fois qu'elle le considèrera nécessaire en réunion extraordinaire, sur convocation du président.

À cet effet, tout membre de la Commission pourra communiquer au secrétaire exécutif les raisons qu'il allègue pour solliciter une convocation de réunion extraordinaire. Ce dernier le communiquera au président dans les plus brefs délais.

Si le nombre de demandeurs est supérieur ou égal à quatre délégations, le président sera tenu de procéder obligatoirement à la convocation.

**Article 12. Décisions.** Les décisions de la Commission seront adoptées par consensus de tous les membres présents.

## **CHAPITRE III**

### **Organes de la Commission**

**Article 13. Organes composant la Commission.** La Commission se composera des organes suivants :

- Assemblée
- Président
- Secrétaire exécutif
- Secrétariat exécutif

**Article 14. Assemblée.** L'assemblée de la Commission se compose de la réunion des délégations.

Des personnes et des institutions pouvant contribuer à l'accomplissement des objectifs de la Commission pourront assister à l'assemblée en qualité d'observateurs.

**Article 15. Fonctions de l'assemblée.** L'assemblée est compétente pour :

- a) Approuver la déclaration constitutive de la première Commission
- b) Approuver le règlement interne
- c) Adopter les décisions en vertu des règles prévues à cet effet
- d) Désigner et nommer le président de la Commission
- e) Désigner de secrétaire exécutif de la Commission
- f) Désigner l'institution chargée du secrétariat exécutif
- g) Approuver les comptes rendus dressés par le secrétaire exécutif
- h) Approuver le plan d'activités de la Commission
- i) Approuver le compte-rendu annuel sur les activités
- j) Approuver les comptes rendus de frais et le budget s'il y a des capitaux propres
- k) Approuver la gestion du Secrétaire exécutif
- l) Agréer en qualité d'observateurs permanents ou temporaires des personnes ou organisations ayant un intérêt pour les fins de la Commission.

**Article 16. Président de la Commission.** Le président de la Commission sera élu par l'Assemblée pour une période de trois ans renouvelable. La première réunion sera présidée par le délégué le plus âgé, qui remplacera également le président en cas d'absence ou d'empêchement temporaire.

La condition de président sera perdue pour l'une des causes de perte de la condition de délégué mentionnées à l'article 7.

**Article 17. Fonctions du président de la Commission.** Le président de la Commission est compétent pour :

- Représenter les intérêts de la Commission
- Présider l'assemblée de la Commission
- Convoquer les réunions de la Commission
- Veiller à ce que la Commission dispose des ressources financières nécessaires à l'accomplissement de ses fins

**Article 18. Secrétaire exécutif de la Commission.** Le secrétaire exécutif sera élu par la Commission lors de sa première réunion constitutive pour une période de trois ans, renouvelable.

**Article 19. Fonctions du secrétaire exécutif de la Commission.** Le secrétaire exécutif est compétent pour :

- a) Diriger l'activité du secrétariat exécutif
- b) Recevoir les accréditations de membres remplaçants en vertu des dispositions de l'art. 6
- c) Dresser et signer les procès-verbaux de la Commission
- d) Faire suivre d'effets les décisions de la Commission, dont l'exécution n'aura pas été confiée à aucun autre organe ou personne
- e) Gérer l'obtention des ressources nécessaires aux activités de la Commission, en suivant les directives émanant de la propre Commission, le cas échéant
- f) Élaborer un compte-rendu annuel des activités de la Commission et le plan d'action de l'année suivante, qui seront soumis à l'approbation de l'assemblée

**Article 20. Secrétariat exécutif.** Le Secrétariat exécutif est un organe de soutien administratif de la Commission.

**Article 21. Désignation du secrétariat exécutif.** L'institution chargée du secrétariat exécutif sera désignée par la propre Commission lors de sa première réunion constitutive.

La désignation s'effectuera pour une période de trois ans, renouvelable.

**Article 22. Fonctions du secrétariat exécutif.** Le secrétariat exécutif sera compétent pour :

- a) Conserver la documentation élaborée par la Commission
- b) Tenir un registre de décisions et de rapports de la Commission.
- c) Gérer et enregistrer les informations importantes pour l'activité de la Commission
- d) Administrer et rendre compte des ressources allouées à la Commission
- e) Elaborer, gérer et dynamiser le site Internet de la Commission

f) Recevoir et effectuer les communications pertinentes, réaliser toute autre fonction qui lui serait attribuée par l'assemblée de la Commission ou par son président dans le cadre de leurs compétences respectives

En cas d'absence ou maladie du secrétaire exécutif, ce dernier sera remplacé à la réunion par la personne désignée par le secrétariat exécutif et, le cas échéant, par le délégué le plus jeune.

**Article 23. Direction du secrétariat exécutif.** Le secrétariat exécutif sera dirigé par le secrétaire exécutif, sous la supervision du président.

#### **CHAPITRE IV**

##### **Procédures de la Commission**

**Article 24. Procédure ordinaire.** Les procédures de la Commission seront de préférence écrites, et documentées par le secrétariat exécutif.

**Article 25. Procédure d'urgence.** En cas d'urgence, il sera possible de recourir à l'emploi de moyens téléphoniques ou télématiques pour la prise de décisions ; le secrétaire exécutif veillera alors à ce que les différentes déclarations de volonté soient dûment accréditées.

L'initiative d'une telle procédure d'urgence relèvera du président.

#### **CHAPITRE V**

##### **Personnalité, Domicile, Ressources**

**Article 26. Personnalité.** La Commission est dépourvue de toute personnalité morale. Le secrétariat exécutif agira sous la personnalité de l'institution à laquelle il correspond.

**Article 27. Domicile.** Pour l'accomplissement de ses fins, le domicile de la Commission sera celui du secrétariat exécutif.

**Article 28. Ressources.** Des ressources pourront être allouées à la Commission pour l'accomplissement de ses fins, et elles seront administrées par le secrétariat exécutif.

#### **CHAPITRE VI**

##### **Entrée en vigueur et modification**

**Article 29. Entrée en vigueur.** Les présentes normes entreront en vigueur à compter du jour de leur approbation lors de la séance constitutive de la Commission et régiront indéfiniment.

**Article 30. Evaluation des normes de fonctionnement.** Les présentes normes feront l'objet d'une évaluation par la Commission, après un compte-rendu technique préalable du secrétaire exécutif, en vue d'analyser et de procéder, le cas échéant, aux propositions de modification jugées pertinentes. Ces normes seront applicables indéfiniment, sauf modification ou disposition contraire.

## **CHAPITRE VII**

### **Normes transitoires**

Toute modification de ces normes exigera l'approbation par la Commission d'un projet qui sera ensuite soumis à la ratification des organes de décision des réseaux membres.

La Commission pourra commencer à fonctionner dès l'implication de deux réseaux fondateurs dans le projet. Dans ce cas, la Commission sera composée de sept délégations.



# **RULES FOR THE CREATION AND OPERATION OF THE JOINT WORK COMMITTEE INVOLVING THE IBERO-AMERICAN JUDICIAL SUMMIT, THE EUROPEAN NETWORK OF COUNCILS OF JUSTICE AND THE NETWORK OF PRESIDENTS OF HIGH COURTS OF THE EUROPEAN UNION**

## **PREAMBLE**

Among the networks that bind together the Latin American and European judicial authorities, the Joint Work Commission arises as an experience aimed at generating communication and dialogue between the highest jurisdictional and governmental institutions of two regions that are bound together by cultural, historical, economic and political bonds.

At present, there are various harmonisation and dialogue forums between Europe and Latin America, but, until now, there was no meeting point for the networks that operate in each region and nothing which joined their judicial powers together. Accordingly, within the framework of increasingly frequent dialogue and interregional cooperation, an instrument is required that allows the creation of a space for encounter between the corresponding institutions to implement the objectives regarding issues that are of interest for judicial powers to strengthen and underline the effectiveness of their fundamental mission.

The Commission is to become an instrument to stimulate knowledge and the exchange of successful experiences and good practices among the judicial powers in question and to promote dialogue with other institutions and organisations in the area of justice.

These rules for the constitution and operation of the commission are conceived as an organised forum for debate and dialogue between networks and their purpose is to provide a reference framework for action, fully compatible with the wishes of each network.

## **CHAPTER I**

### **Definition, purpose, competencies, composition and members of the Commission**

#### **Article 1. Definition, purpose and competencies of the Commission.**

The Joint Work Commission between the Ibero-American Judicial Summit, the European Network of Councils of Justice and the Network of Presidents of Supreme Courts of the European Union, hereinafter also called "The Commission", represents a space for encounter, dialogue and the constitution of intentions between the structures on which it is based.

The purpose of the Commission is to develop the strengthening of the Judicial Power, develop projects and activities of common interest and facilitate the exchange of experiences and information among its networks.

To achieve its purposes, the Commission may:

- a) promote the exchange of experiences between the Ibero-American Judicial Summit, the European Network of Councils of Justice and the Network of Presidents of Supreme Courts of the European Union;
- b) prepare informative documents, e.g. periodical studies on the state of Justice in the countries with institutions belonging to the structures on which it is based;
- c) promote plenary meetings with representatives of the courts and councils of the networks that make up the Commission, together with conferences, seminars, workgroup meetings and other events considered appropriate to the proposed purposes;
- d) produce axiological documents, such as manuals of good conduct and practical guides;
- e) create an Internet website for publicising the Commission's work and documents;
- f) promote initiatives aimed at improving channels of communication with other institutions, especially those that correspond to the Department of Justice;
- g) appoint delegates to take part in events, meetings, conferences and other activities;
- h) carry out whatsoever other activity aimed at achieving its purposes.

**Article 2. Members of the Commission.** The Commission shall comprise representatives appointed by the supreme courts and tribunals and the judicial councils of the countries that form part of any of the following organisations:

Ibero-American Judicial Summit;

European Network of Councils of Justice;

Network of Presidents of Supreme Courts of the European Union.

The future incorporation of members of any network of interest for the Commission's purposes shall require the unanimous decision of all the founding organisations.

**Article 3. Members of the Commission.** The Commission shall comprise a total of nine members, corresponding to institutions from different countries and accredited by the said countries, five of which shall come from member countries of the Ibero-American Judicial Summit, two from member countries of the European Network of Judicial Councils and another two from member countries of the Network of Presidents of Supreme Courts of the European Union.

The countries that belong to more than one of these bodies may occupy only one seat on the Commission.

**Article 4. Term of office of the members of the Commission.** The members of the Commission shall be appointed by their respective organisations and accredited by their institutions of origin for a term of three years, with the possibility of re-election.

After the term of office of a member ends, the said member shall remain in his post until a new appointment is made.

**Article 5. Obligations of the members of the Commission. Communications system.** After being notified of their appointment, the members of the Commission shall notify the Executive Secretary's Office of the Commission of their respective postal and electronic addresses, as well as their contact telephone number, as soon as possible.

The members of the Commission shall be responsible for maintaining the above information up to date and shall notify the Executive Secretary's Office of any relevant change.

**Article 6. Substitution and delegation** The post of member may not be delegated. The institutions of origin shall be responsible to the Executive Secretary's Office for accrediting the individuals who are to replace the members in their absence, illness or any other legitimate circumstances that prevent them from attending any of the meetings.

**Article 7. Loss of the condition of member.** The condition of Member of the Commission shall be lost due to death, legal absence, permanent disability, abandonment or revocation of the appointment by the institution of origin.

When a member loses this condition, the Commission shall continue to operate, where the Executive Secretary's Office shall immediately order the institution of origin to appoint a new member, who shall hold his post for the remaining term of office.

## **CHAPTER II**

### **Operating system of the Commission**

**Article 8. Quorum.** The Commission shall be quorate to discuss and adopt agreements when a minimum of six of its members are present.

**Article 9. Meetings.** The Executive Secretary shall take the minutes of each meeting, which shall contain the most relevant aspects of the discussion, as well as a detailed list of the agreements adopted and their content.

**Article 10. Ordinary meeting.** The Commission shall meet at least once a year in order to adopt the annual activity report, the Executive Secretary's work and the work programme scheduled for the following period.

**Article 11. Extraordinary meetings.** The Commission may meet extraordinarily as often as it considers necessary after it has been called by the Chairman.

Accordingly, any member of the Commission may notify the Executive Secretary of the reasons for requesting a call to an extraordinary meeting. The latter shall notify the Chairman as soon as possible.

Should the number of members requesting the meeting be greater than or equal to four, the Chairman shall call the meeting.

**Art. 12. Decisions.** The Commission's decisions shall be adopted by the agreement of all the members in attendance.

### **CHAPTER III**

#### **Bodies of the Commission**

**Article 13. Bodies that make up the Commission.** The commission shall comprise the following:

- a) Plenary meeting;
- b) Chairman;
- c) Executive Secretary;
- d) Executive Secretary's Office.

**Article 14. Plenary meeting.** The plenary meeting of the Commission comprises the meeting of the members.

The Plenary Meeting may be attended as observers by individuals and institutions that may contribute to the development of the Commission's objectives.

**Article 15. Functions of the plenary meeting.** The plenary meeting shall be responsible for the following:

- a) Adopting the declaration that constitutes the first Commission;
- b) Adopting the Internal Regulations;
- c) Adopting agreements in accordance with the corresponding rules;
- d) Designating and appointing the Chairman;
- e) Designating the Executive Secretary;
- f) Designating the institution responsible for the Executive Secretary's Office;
- g) Adopting the minutes drawn up by the Executive Secretary;

- h) Adopting the activities plan;
- i) Adopting the annual activity report;
- j) Adopting the expenses and budget in the event of equity;
- k) Adopting the Executive Secretary's work;
- l) Accrediting individuals or organisations of interest for the Commission's purposes as permanent or temporary observers.

**Article 16. Chairman of the Commission.** The Chairman of the Commission shall be elected by the plenary meeting for a renewable term of three years. The first meeting shall be chaired by the oldest member, who shall also substitute the Chairman in the case of temporary impediment or absence.

The condition of Chairman shall be lost when any of the causes for the loss of condition as member laid down in article 7 occur.

**Article 17. Chairman of the commission.** The Chairman shall be responsible for the following:

- a) Representing the interests of the Commission;
- b) Chairing the Plenary Meeting;
- c) Calling the meetings of the Commission;
- d) Ensuring that the Commission has the financial resources required to fulfil its purposes.

**Article 18. Executive Secretary of the commission.** The Executive Secretary shall be elected by the Commission during its first constituent meeting for a renewable term of three years.

**Article 19. Executive Secretary of the Commission.** The Executive Secretary is responsible for the following:

- a) Managing the activity of the Executive Secretary's Office;
- b) Receiving the accreditations of the substitute members in accordance with the provisions laid down in article 6;
- c) Drawing up and signing the minutes of the Commission;
- d) Implementing the decisions adopted by the Commission whose execution has not been entrusted to another body or individual;
- e) Obtaining the resources necessary for the activities and following the instructions given by the Commission itself, where applicable;
- f) Drawing up an annual report of the Commission's activities and the action plan for the following year, which shall be submitted for adoption by the Plenary Meeting.

**Article 20. Executive Secretary's office.** The Executive Secretary's office shall be responsible for providing the Commission with administrative support.

**Article 21. Designation of the Executive Secretary's Office.** The institution responsible for the Executive Secretary's office shall be designated by the Commission during its first meeting of constitution.

The designation shall be for a renewable term of three years.

**Article 22. Functions of the Executive Secretary's Office.** The Executive Secretary's Office shall be responsible for the following:

- a) Safeguarding all the Commission's documentation;
- b) Keeping a record of the Commission's decisions and reports;
- c) Processing and recording the relevant information for the Commission's activity;
- d) Managing and accounting for the resources allocated to the Commission;
- e) Drawing up, managing and implementing the Commission's website;
- f) Receiving and carrying out the corresponding communications; carrying out the other functions attributed by the Plenary Meeting of the Commission or its Chairman within the framework of their respective competencies.

In the case of absence or illness of the Executive Secretary, he shall be replaced at the meeting by the person designated by the Executive Secretary's Office or, secondarily, by the youngest member of the Commission.

**Article 23. Management of the Executive Secretary's Office.** The Executive Secretary's Office shall be managed by the Executive Secretary under the Chairman's supervision.

## **CHAPTER IV**

### **Procedures of the Commission**

**Article 24. Ordinary meeting.** The Commission's procedures shall be preferably in writing and recorded by the Executive Secretary's Office.

**Article 25. Urgent procedure.** Under urgent circumstances, the use of telephone or telematic media may be used for the adoption of agreements, where the Executive Secretary shall accredit the different declarations of intent.

The initiative for applying the urgent procedure shall correspond to the Chairman.

## **CHAPTER V**

### **Personality, Domicile and Resources**

**Article 26. Personality.** The Commission shall have no legal personality. The Executive Secretary's Office shall proceed under the personality of the institution to which the office corresponds.

**Article 27. Domicile.** For the fulfilment of its purposes, the Commission shall use the domicile of the Executive Secretary's Office.

**Article 28. Resources.** For the fulfilment of the Commission's purposes, it may be assigned resources, which shall be administrated by the Executive Secretary's Office.

## **CHAPTER VI**

### **Term and modification**

**Article 29. Validity.** These rules shall come into effect as from the day on which they are adopted in the constituent session of the Commission and shall remain in force indefinitely.

**Article 30. Assessment of the rules of operation.** These rules shall be assessed by the Commission after a technical report issued by the Executive Secretary in order to analyse their suitability and, where applicable, propose the corresponding modifications.

## **CHAPTER VII**

### **Transitory rules**

Whatsoever modification to these rules shall require the Commission to adopt a project that shall be submitted to ratification by the bodies of decision of the networks that make up the Commission.

The Commission may begin working from the moment when the projects of two of the founding networks are associated. In this context, the Commission shall comprise seven members.

Brasilia, 5 de marzo de 2008

Raphael de Barros Monteiro Filho  
(Secretaría Pro Tempore)

Francisco José Hernando Santiago  
(Secretaría Permanente)

Edith Van den Broeck  
(Red Europea de Consejos)